

Revista

# crescendo



Orquesta  
Sinfónica  
Juvenil

de Santa Cruz de la Sierra

Director Artístico: Boris Vásquez

PRESENTA

# Disney Mágico

Director invitado: Selim Giray

*Aladdin*

*LA*  
**SIRENITA**

**FROZEN**  
LA AVENTURA  
CONGELADA

*MARY POPPINS*

*REY LEON*

*La Bella y la Bestia*

**2da**  
TEMPORADA  
de CONCIERTOS  
6-7-8 Mayo 2016



Orquesta  
Sinfónica  
Juvenil

de Santa Cruz de la Sierra

FORMA PARTE DE LA ACADEMIA DE LA  
ORQUESTA SINFÓNICA  
JUVENIL

## AUDICIONES TRIMESTRALES



MAYO 2016

- 4 Del Directorio
- 6 Programa, resumen de la propuesta musical de la OSJ para la presente temporada.
- 7 Integrantes
- 8 Biografías
- 14 Filosofando
- 15 Programa 2016
- 16 Notas al Programa
- 18 Primera Temporada 2016
- 20 Asistentes

#### Alianzas Estratégicas:

Miami Symphony Orchestra  
University of Mississippi

---

---

---

OSJ  
Director Artístico  
Boris Vásquez  
Administración y Finanzas  
Pablo Canedo Quiroga  
Coordinación de Administración y Finanzas  
Normaly Trujillo

Edificio Kolping 1er piso Of. 12. Teléfono 330 4295  
orquestasinfonijjuvenilsz@gmail.com  
Crescendo

f.com/osjsantacruz


Edición y Redacción  
Miembros de la OSJ  
Diseño - Diagramación  
El Factor Multiplicador  
Fotógrafos  
Rodrigo Urzagasti  
Marcos Quiroz Saucedo  
Imprenta Landívar

Contenidos: Algunos artículos han sido extraídos y condensados de internet.

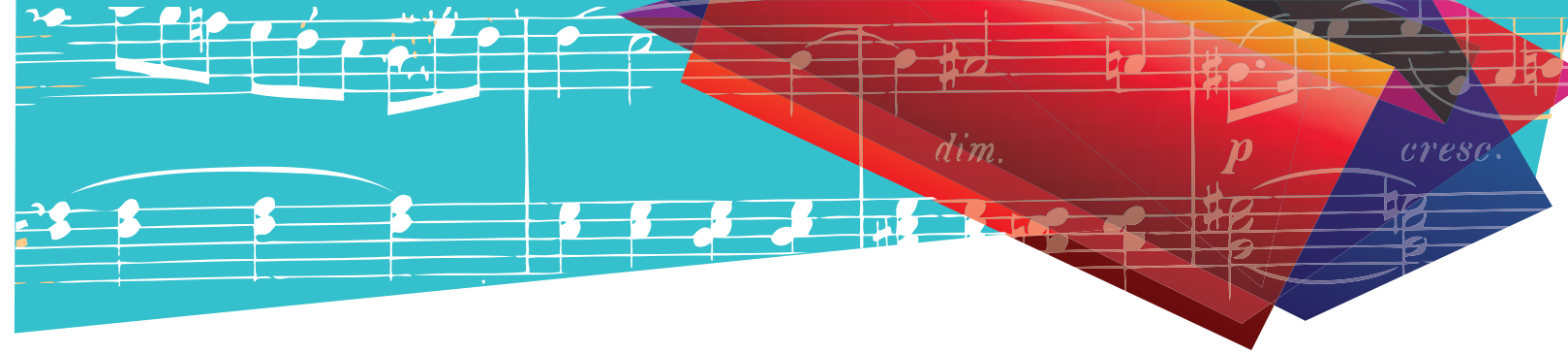
---

---

---

LUGAR: Edificio Kolping 3er. Piso TEL.: 3-304295 \*Los alumnos seleccionados deberán  
INSCRIPCIONES: osjacademia@gmail.com asumir un mínimo de tres horas de clases  
Auspicio:  Banco Fassil semanales obligatorias y gratuitas.





## DEL DIRECTORIO

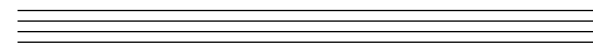
Con esto líneas podemos aquilatar la calidad humana de quienes trabajan en los Estudios Disney, la misión que cumplen con los niños y jóvenes de todas partes y el trabajo que desempeñan a nivel mundial para mejorar muchas vidas y darle a la humanidad el color, el amor y la alegría que tanto necesita.

Menciono también a nuestro Director Invitado, el Maestro Selim Giray y a la Universidad de Mississippi que ha hecho posible su visita para dirigir este concierto y dictar clases magistrales, además de abrir la posibilidad a nuestros músicos para acceder a becas de estudios en los Estados Unidos. Es un personaje internacional que nos honra con su presencia.

Este concierto no se hubiera podido llevar a cabo sin el decidido apoyo de la Embajada de los Estados Unidos de Norte América en Bolivia, cuyo Encargado de Negocios Señor Peter Brennan, con la disponibilidad que lo caracteriza, se hace presente en el estreno del concierto, dándole la importancia y el nivel que se merecen el Director y los músicos de la Orquesta Sinfónica Juvenil.

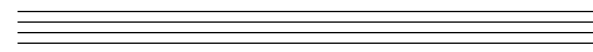
En este número de la revista Crescendo encontrarán artículos de mucho interés, además de biografías y explicaciones sobre las obras que se presentan en esta 2da. Temporada de Conciertos 2016 “Disney Mágico”.

Marcela Urenda de Leigue  
Presidenta del Directorio



### DIRECTORIO ASOCIACIÓN FILARMONÍA SOCIEDAD MUSICAL

- Presidente**  
Marcela Urenda de Leigue
- Vice Presidente**  
Hugo Martínez
- Tesorero**  
Fernando Romero Pinto
- Secretaria**  
Helga Richter
- Directores**  
Percy MacLean Arce  
Marie France Perrin de Perú  
María Alicia Crespo de Parkerson  
José Kreidler Guilleaux
- Past-Presidentes**  
Percy MacLean Arce  
Mario Terceros Herrera



## DEL DIRECTOR

En el afán constante de difundir la música de compositores bolivianos, en este caso la obra de Jaime Mendoza Nava, en septiembre de 2013 la OSJ se pone en contacto con importantes personajes del mundo del cine y la televisión internacional para poder conseguir una conexión que nos conduzca a la música compuesta por este compatriota nuestro.

Tras una serie de gestiones directas con The Walt Disney Company, la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra obtuvo los derechos de ejecución de algunas de sus obras musicales más icónicas para ser presentadas dentro del programa Disney Mágico, con el material de partituras originales enviado desde Los Ángeles California y bajo la dirección del maestro Selim Giray de la Universidad de Mississippi. Este grupo de jóvenes intérpretes que integran la OSJ/SCZ y que están siendo capacitados con el programa de “Capacitación Orquestal”, nos demostraran los resultados de esta nueva metodología de trabajo.

Los invitamos a disfrutar de este gran logro musical, presentado por esta nueva generación de músicos cruceños que acompañados por sus maestros, nos harán gozar de una inolvidable velada con la música de grandes compositores, entre ellos Jaime Mendoza Nava con su marcha del Club de Mickey Mouse.

Boris Vásquez  
Director Artístico



**Orquesta  
Sinfónica  
Juvenil**  
de Santa Cruz de la Sierra

# 2da

TEMPORADA  
de CONCIERTOS

## Autor

### Compositores Varios

**Alan Menken,**  
Arr. Alan Menken, Roby Merkin, Tomas Pasatieri y Ted Ricketts

**Hans Zimmer,**  
Arr. Crafton Beck, Brad Kelley y Ted Ricketts

**Richard M. Sherman, Robert B. Sherman,**  
Arr. Irwin Kostal

**Kirsten Anderson Lopez, Robert Lopez,**  
Arr. Bob Krogstad

**Alan Menken,**  
Arr. Danny Trob

**Alan Menken,**  
Arr. Danny Trob

## Obra

### Obertura de los Clásicos de Disney

### La Sirenita

### El Rey León

### Mary Poppins

### Frozen

### La Bella y la Bestia

### Aladino

Director Artístico: Boris Vásquez

## INTEGRANTES

### Violines I

María Rene Aranibar\*  
Thalia Simsovic  
Maite Rojas  
Francisco Javier Antelo  
Abraham Martínez  
Erick Nicolás Munckel  
Belén Martínez  
Jiri Sommer\*\*\*\*

### Violoncellos

Hannah Hamann\*\*  
Gabriela Algarafiaz  
Juan Rodriguez

### Oboe

Gary Muñoz\*\*  
Rafael Marquez

### Trompetas

Andrés Cortez  
Tiziano Bardelotto \*\*\*  
Erick Cuevas\*\*\*

### Percusión

Rober Pedraza  
Leonardo Rodríguez  
Starlin Gutierrez  
Jesús Salifran  
Tomás Iñiguez  
Pablo Iñiguez \*\*\*

### Violines II

Junior Tovar\*\*  
Lidia Audrey Yang Hu  
Enrique Fernández  
Cristal Suárez  
Laura Mertens  
Matheus Valente  
Sofía Noelia Pereira  
Fernanda Landivar

### Contrabajo

Jimmy Rioja \*\*\*  
Yoon Ho Jeong  
Alberto Rocabado

### Clarinetes

Juan José Puente\*\*  
Lukas Nukamp  
Pauline Hillenbrand

### Cornos

Laurent Duhamel \*\*\*  
Valentina Gonzáles  
Katerine Pizarro

### Violas

Kimberly Antequera\*\*  
Génesis Gericke

### Flautas

Fernanda Orozco \*\*  
Isabela Peralta  
Dolly Saucedo  
Luciana del Solar  
Bianca Zuleta Piccolo

### Fagotes

Hugo Mborobainchi\*\*  
José Cuñanguira

### Trombones

Moisés García  
América Escobar

Director: Selim Giray

\*Concertino  
\*\* Guía de sección  
\*\*\* Instructor  
\*\*\*\* Coordinador Académico



## Obra Overtura Clásicos de Disney

Una composición musical muy especial, que incluye canciones icónicas de la banda sonora de Los Clásicos de Walt Disney; una colección única de largometrajes animados producidos para su estreno en cines por Walt Disney Pictures, (conocido hasta 1982 como Walt Disney Productions) y por Walt Disney Animation Studios.



## Obra La Sirenita Suite Orquestal

Título original: The Little Mermaid  
Año: 1989  
Duración: 79 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: John Musker, Ron Clements  
Guión: John Musker, Ron Clements  
(Cuento: Hans Christian Andersen)

Música: Alan Menken  
Fotografía: Animation  
Reparto: Animation  
Productora: Walt Disney Pictures

Ariel, hija del rey Tritón, es la princesa de las sirenas. Está a punto de celebrarse su fiesta de cumpleaños y su mayor ilusión es poder conocer a los seres humanos. Con la ayuda de Úrsula, la bruja, Ariel consigue subir a la superficie, donde salva de morir ahogado a un apuesto príncipe, cuyo barco acaba de naufragar, y de quién se enamora perdidamente.

Alan Menken compuso cada una de las canciones de la banda sonora, al igual que su música, en colaboración con Howard Ashman. La conducción de la orquesta recayó en Thomas Pasatieri. Cabe añadirse que para cuando Menken empezó a componer el soundtrack, no había leído el cuento original de Andersen. De acuerdo al propio compositor: “[la banda sonora]

es muy sensible y libre de poder ser manipulada; cuenta la historia de una forma que incorpora mis talentos musicales y los de Howard, y los articula con un gran amor por la historia. Menken, al elegir el tipo de género musical a trabajar, decidió acompañar la historia con música de los géneros calipso y reggae. La composición musical se

realizó de forma simultánea al proceso de animación. El álbum obtuvo dos premios Óscar en las categorías de «Mejor banda sonora» así como de «Mejor canción original», además de recibir un Globo de Oro como «Mejor banda sonora»



## Obra Mary Poppins Fantasía

Título original: Mary Poppins  
Año: 1964  
Duración: 140 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: Robert Stevenson  
Guión: Bill Walsh, Don DaGradi  
(Historia: P.L. Travers)

Música: Richard M. Sherman, Robert B. Sherman  
Fotografía: Edward Colman

La historia se desarrolla durante el reinado de Eduardo VII (1901-1910) en el seno de una familia inglesa formada por un padre banquero, una madre sufragista y dos niños que, con el fin de atraer la atención de sus padres, hacen travesuras que logran agotar a varias niñeras. Un cambio de aire llega a la familia de la mano de una nueva niñera que parece responder más a los requisitos de los niños que del padre. Mary Poppins es una extravagante institutriz que baja de las nubes empleando su paraguas como paracaídas. Sus canciones pegadizas y toda la musicalización de este largometraje

fue compuesto por los hermanos Sherman, bajo la dirección de Irwin Kostal. La música y letras envolvieron a los personajes, haciéndolos entrañables y encantando tanto a niños como adultos a lo largo de las generaciones. Entre las canciones más queridas por el público se encuentran “Chim Chim Cher-e”, “A Spoonful of Sugar” (Con un poco de azúcar), “Supercalifragilísticoexpialidoso” y Feed the Birds (“Migas de pan”).



## Obra La Bella y la Bestia Suite

Título original: Beauty and the Beast  
Año: 1991  
Duración: 85 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: Gary Trousdale, Kirk Wise  
Guión: Linda Woolverton

Música: Alan Menken, Howard Elliott Ashman  
Fotografía: Animation  
Reparto: Animation  
Productora: Walt Disney

La Bestia captura el fantástico viaje de Bella, una brillante y bella joven que es hecha prisionera por una horrible bestia en su castillo. A pesar de su precaria situación, Bella se hace amiga del encantado personal del castillo – una tetera, un candelabro y un reloj, entre otros – y finalmente aprende a ver más allá del exterior de la Bestia, donde descubre el corazón y el alma de un príncipe. La composición musical del largometraje recibió 6 nominaciones al Oscar, siendo galardonada como «Mejor banda sonora original» y «Mejor Canción Original».





## Obra Aladino Suite Orquestal

Título original: Aladdin  
Año: 1992  
Duración: 87 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: John Musker, Ron Clements  
Guión: John Musker, Ron Clements, Ted Elliott, Terry Rossio

Música: Alan Menken, Tim Rice  
Fotografía: Animation  
Reparto: Animation  
Productora: Walt Disney Pictures / Walt Disney Feature Animation

Basada en el famoso cuento “Aladino y la lámpara maravillosa”, la trama se sitúa en el exótico paisaje del mítico reino árabe de Agrabah. Aladino es un ingenioso joven que, a pesar de vivir en

la pobreza, sueña con casarse con la bella hija del sultán, la princesa Yasmin. El destino interviene cuando el astuto visir del Sultán, Yafar, recluta a Aladino para que le ayude a recuperar una lámpara mágica de las profundidades de la Cueva

de las Maravillas. El joven encuentra la lámpara, en la que vive un genio que concede tres deseos a quien lo libere. Las composiciones de Alan Menken y Tim Rice, fueron galardonadas en diversos festivales de cine y música, destacando

el Oscar a la Mejor Banda Sonora y a la Mejor Canción por “A Whole New World” (“Un Mundo Ideal”).



## Obra Frozen Suite Orquestal

Título original: Frozen aka  
Año: 2013  
Duración: 98 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: Chris Buck, Jennifer Lee  
Guión: Jennifer Lee (Novela: Hans Christian Andersen)

Música: Christophe Beck  
Fotografía: Animation  
Reparto: Animation

Del estudio creador de ENREDADOS y RALPH EL DEMOLEDOR, Walt Disney Animation Studios presenta FROZEN: UNA AVENTURA CONGELADA, una increíble comedia de aventuras. La intrépida optimista Anna emprende un viaje épico – junto con el alpinista extremo Kristoff y su leal reno Sven- para hallar a su hermana Elsa, cuyos fríos poderes han atrapado al reino de Arendelle en un invierno eterno. En una carrera por salvar el reino

de la destrucción, Anna y Kristoff se toparán con místicos trolls, un divertido muñeco de nieve llamado Olaf, temperaturas extremas y magia en cada rincón. La película está dirigida por Chris Buck y Jennifer Lee.



## Obra El Rey León Canción Suite

Título original: The Lion King  
Año: 1994  
Duración: 85 min.  
País: Estados Unidos Estados Unidos  
Director: Rob Minkoff, Roger Allers  
Guión: Irene Mecchi, Jonathan Roberts, Linda Woolverton

Música: Hans Zimmer (Canciones: Elton John, Tim Rice)  
Fotografía: Animation  
Reparto: Animation  
Productora: Walt Disney Pictures

Una historia inolvidable, una animación deslumbrante, personajes entrañables y música ganadora del Premio de la Academia (Mejor Banda Sonora, 1994; Mejor Canción “Can You Feel the Love Tonight”) son el escenario de las aventuras de Simba, el alegre león cachorro que “Ya quisiera ser el rey”. Pero su envidioso tío Scar tiene planes para que su propia descendencia ocupe el trono y fuerza el exilio de Simba. Solo y a la deriva, Simba pronto se une a las aventuras del graciosísimo Timón, una suricata, y su tierno amigo jabalí, Pumba. Adoptando una forma de vida sin preocupaciones, el estilo “Hakuna Matata”,

Simba ignora sus responsabilidades reales hasta que descubre su destino y regresa a las tierras del reino para reclamar su lugar en el “Círculo de la vida”. La musicalización compuesta por Hans Zimmer, ha sido reconocida internacionalmente como una de las mejores composiciones de largometrajes animados y única por haber podido captar la esencia y los sonidos de África.







## Director Artístico Boris Vásquez

Boris Vásquez es el actual director de la OSJ quien ocupa ese cargo desde agosto del 2011. Es músico profesional de destacada trayectoria. Antes de su nombramiento como director ejercía la función de subdirector y músico de la OSJ y Big Band.

Realizó estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música de la ciudad de La Paz, en la Hochschule der Kunste de Berlin (fagot – músico de orquesta) y en el Banff Center for Fine Arts en Canadá (técnicas modernas de interpretación). A lo largo de su productiva trayectoria musical, Boris Vásquez ha sido parte de innumerables ensambles internacionales con los que llegó a realizar giras por diversas regiones del mundo,

haciendo presentaciones musicales en importantes escenarios, tal es el caso de la Philharmonie de Berlin, Concert Gebouw – Amsterdam, Radio France- Paris y otros. En su larga carrera musical, Boris Vásquez no sólo ha hecho las veces de intérprete, sino que ha diversificado aún más su capacidad y talento, mostrando también sus dotes como compositor, director, gestor y organizador de proyectos musicales de diversos géneros.

## Il Divo acompañado por la OSJ

Il Divo es un grupo musical comprendido por un cuarteto vocal de cuatro cantantes masculinos, cuyos miembros son Urs Bühler, Carlos Marín, David Miller y Sébastien Izambard, formado en Inglaterra en 2003.

Il Divo, convertidos en un grupo internacional de referencia, tras alcanzar ser el primer grupo de crossover clásico de la historia en coronar la cima de la lista Billboard 200 estadounidense en el año 2005,10 además de posicionarse en el puesto más alto de la lista Adult Contemporary,11 con el álbum The Promise en 2008, batieron el récord de ventas americano en la primera semana de publicación.4 Con los cuatro primeros discos; Il Divo, Ancora, Siempre y The Promise, lograron 50 primeras posiciones en las listas de álbumes de América, Europa, Canadá y América.4 En España, en el año 2006 son registrados en el Libro Guinness de los Récords como el proyecto internacional de pop de mayor éxito comercial de la historia, 12 y este mismo año entraron en la lista de los álbumes musicales más vendidos de todos los tiempos. En los escenarios de todo el mundo también recolectaron gran éxito al vender más de 2 millones de entradas de conciertos tan solo de sus cuatro primeros discos, en su primera gira mundial las entradas se agotaron en 69 ciudades de 18 países.4 En las giras musicales, han actuado en recintos de renombre mundial como en el antiguo estadio de Wembley, en Hyde Park, en el London Coliseum, en Madison Square Garden, en el Nippon Budokan, en el Castillo de Edimburgo, en el anfiteatro romano de Mérida o en el coliseo romano de Pula.



En su presentación para el Día del Padre en Santa Cruz, la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz De la Sierra fue invitada a acompañar la música interpretada por Il Divo durante todo el concierto, mereciendo de parte de ellos la felicitación pública por su gran performance. La juventud de los intérpretes, así como su destreza en tocar los instrumentos ha servido para que los miles de asistentes conozcan por primera vez la existencia de la OSJ y su nivel óptimo de interpretación.



## Director Selim Giray

El Doctor Selim Giray, nacido en Estambul, Turquía. Actualmente es Director de Estudios Orquestales de la Universidad de Mississippi, Estados Unidos. Ha ocupado el puesto de Concertino de la Ohio Opera en Wooster, Ohio desde 2007, donde actúa frente a 20,00 personas cada temporada y ha grabado ocho Cd para Albany Records.

Anteriormente el Dr. Giray tuvo el cargo de Profesor Asistente de Violin en Educación Musical y Pedagogía del Departamento de Musica de la Universidad Estatal de Wichita entre 2002 y 2012, siendo también Profesor Asistente de Violin, Viola y Director Artístico así como también Director de Orquesta de la Orquesta de Cámara y la Orquesta Sinfónica de la Universidad Estatal de Pittsburg en Kansas. En 2000-2003 el Profesor Giray enseño en la prestigioso Campamento de Arte Interlochen, y de 2000 a 2002 fue el Director de Orquesta de la Universidad de Wisconsin-Platteville. Como violinista el Maestro Giray ha actuado extensamente en cuatro continentes, incluyendo dos recitales en la ciudad de Nueva York en el prestigioso Carnegie Hall (2012 y 2014) además de varias presentaciones en la radio y la televisión. En 2008 y 2013 el Dr.Giray visito Asuncion, Paraguay donde dicto clases magistrales y fue solista además de dirigir la

Camerata. En 2006-2007 el profesor Giray recibió la beca de Embajador Internacional del Rotary Club que le permitió dictar clases en La Universidad Técnica en Estambul, Turquía. El Dr. Giray ha colaborado en proyectos, tuvo conciertos, ofreció conferencias y clases magistrales en universidades de Estados Unidos así como también en Turquía, China y Alemania.

Durante sus años en Pittsburg, Giray ha reclutado estudiantes internacionales de países como Paraguay, Rumania, China, Corea del Sur y Turquía, consiguió hacerlos becar y en pocos años sus alumnos ganaron varias competencias musicales. Tiene interés en buscar talentos en países del tercer mundo y es por ello que viene ahora a Bolivia. Dará charlas y clases magistrales y buscará talentos bolivianos para luego conseguirles beca de estudios y trabajo en la universidad donde actualmente se desempeña.

## Universidad de Mississippi y su Orquesta Sinfónica

La Universidad de Misisipi (University of Mississippi, en inglés), también conocida como “Ole Miss”, está situada en Oxford, Misisipi. Esta universidad pública fue fundada en 1848, y está compuesta de un campus principal en Oxford y de otros tres campus menores en Booneville, Tupelo y Southaven. Además, posee un centro en Bay Springs y un centro médico perteneciente a la universidad en Jackson. Esta universidad es miembro del National Sea Grant College Program, que ofrece becas para la investigación y conservación de las costas estadounidenses, y del National Space Grant College and Fellowship Program, cuyas becas se dedican a la investigación aeroespacial.

Al estallar la Guerra Civil, se interrumpieron las clases cuando todos los estudiantes y profesores se alistaron en el ejército Confederado. Su compañía, la compañía A, 11ª de la infantería de Misisipi, fue conocida como “University Grays”, y sufrió de un alto número de bajas durante el conflicto. Un gran número de esas bajas ocurrió durante la carga de Pickett en la Batalla de Gettysburg, el 3 de julio de 1863, cuando la compañía se internó en el territorio de la Unión. Algunos de los soldados llegaron a cruzar las defensas de la Unión, sólo para ser asesinados, heridos o capturados. Al día siguiente las fuerzas Confederadas se rendían en Vicksburg, Misisipi. Las dos batallas son consideradas como el punto de inflexión de la guerra.

La universidad de Misisipi fue también un lugar de disturbios durante la época del fin de la segregación racial. El sitio de estos disturbios fue designado Lugar Histórico Nacional el 7 de octubre del 2008.

La Orquesta Sinfónica Juvenil de Mississippi se encuentra en el campus de la Universidad Millsaps en el Complejo Gertrude Ford Académico - parte de una asociación de mayor alcance entre la orquesta sinfónica de Mississippi y el Colegio. Se compone de dos grupos de cuerda con más músicos experimentados que juegan en Philharmonia, mientras que los más jóvenes, hasta-and-coming músicos tocan en Sinfonietta. Los ensayos se llevan a cabo en las mañanas de los sábados e incluyen extensos seccionales y entrenar con profesionales de la música de la orquesta sinfónica de Mississippi.

# Mundos animados

La música en el cine animado tiene sus propias singularidades: en primer lugar, estas películas suelen necesitar mucha más música que los filmes de acción real, y además queda mucho más expuesta en primer plano sonoro. Por otra parte, su objetivo es “humanizar” aquello que no es humano (si los personajes de animación representan seres humanos, claro. Pasa lo mismo con los animales), y compensar la parquedad en expresiones y movimientos que inevitablemente tienen los dibujos en comparación con seres de carne y hueso. En definitiva, hacer que la música aporte mucho movimiento y dinamismo a personajes y escenas. No es poco trabajo. Walt Disney, en su momento, tomó una determinación que marcaría durante

décadas el modo de aplicar la música en los dibujos animados: en viaje por Europa, observó la repercusión de sus películas en los países de habla no inglesa, llegando a la conclusión de que, cuanto más musical fuera un filme y, por tanto, con menos diálogo, más asequible resultaba a los niños. De vuelta a Estados Unidos exigió que las escenas de sus películas se explicaran por sí mismas o por la música, sin que los personajes tuvieran que hablar excesivamente. De este modo, las músicas deberían ser claras y sencillas, para ser bien asimiladas.

Stalling es, además, el “inventor” del “mickeymousing”, una técnica que aplicó en sus inicios, a las órdenes de Disney, y que consistía en que la música acentuase de modo muy preciso pasos, golpes, etc., donde se destacó el gran compositor boliviano Jaime Mendoza Nava.

No es hasta los ochenta que aparece en la Disney el primer compositor que sí crea un sello de identidad ampliamente reconocido: Alan Menken, que además de mantener en el cine de animación los elementos clásicos aporta un sentido espectacular que no es más (y no es poco) que llevar al género el espíritu de los musicales de Broadway, en los que él comenzó su carrera: “La sirenita”, “La Bella y la Bestia”, “El Jorobado de Notre Dame”... y el etcétera que todos conocéis. A partir de ahí, mucho cambia en el género y en el cine de animación ya no resulta extraño o poco ortodoxo que cada compositor llene la película con su propia personalidad.

## OSJ/SCZ Temporadas 2016

\*Programa sujeto a cambios

### Julio 3ª Temporada

#### Tangojazz

Fechas: 8,9,10  
Programa: Tango Jazz  
Lugar: Teatro del Centro Boliviano Americano  
Invitado: Carlos Buono Cuarteto  
Director: Mtro. Boris Vásquez

### Noviembre 4ª Temporada

#### Música de Compositores Judío - Alemanes

Fechas: 11, 12, 13  
Programa: L. v. Beethoven, Obertura para la Inauguración de la Casa. Mendelssohn, Concierto para violín. J. Bock - J. Williams El Violinista en el Tejado.  
Solista: Jiri Sommer, violín  
Lugar: CAINCO  
Director: Mtro. David Handel

**PHILIPS**  
**Saeco**

◀ ¡La buena música se acompaña con un buen café! ▶



DIVISIÓN EQUIPAMIENTO PARA NEGOCIOS. [www.cormaqa.com](http://www.cormaqa.com)

• Santa Cruz  
Calle Independencia #502  
Tel. (591-3) 334-6301  
[cormaqlh@cormaq.com](mailto:cormaqlh@cormaq.com)

• La Paz  
Calle Sucre #753  
Tel./Fax (591-2) 212-8637  
[cormaqlp@cormaq.com](mailto:cormaqlp@cormaq.com)

• Cochabamba  
Calle Calama #291 esq. Hambraya  
Tel./Fax (591-6) 458-1000  
[cormaqlc@cormaq.com](mailto:cormaqlc@cormaq.com)

**CORMAQ**  
UN MUNDO DE SOLUCIONES!





Jaime Mendoza Nava fue un compositor paceño que nació en 1925 y falleció en los Estados Unidos el año 2005. Inició sus estudios musicales en La Paz con los maestros Fisher, Viscarra y Landermann. Posteriormente se educó formalmente en Buenos Aires, en el Conservatorio Spisso. Tiempo después complementó sus estudios en el afamado Juilliard School of Music de Nueva York donde se especializó en dirección coral, interpretación y composición. Con ese bagaje musical se fue a España y en el Conservatorio Royal de Madrid obtuvo el primer premio con su obertura dramática “Don Álvaro”.

## JAIME MENDOZA NAVA

Marie France Perrin

Trabajó luego en Suiza y Francia y cuando regresó a Bolivia el año 1951, dirigió por un par de años la Orquesta Sinfónica Nacional. En Francia Mendoza Nava había conocido a Walt Disney quien lo invitó posteriormente a trabajar en sus estudios para componer música para sus películas. Es así que el compositor boliviano se vuelve a ausentar del país que lo vio nacer para nunca más regresar. Estas circunstancias hicieron que poco se sepa de él en Bolivia. Pero ahora, la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra (OSJ), luego de más de dos años y medio de gestiones, logró obtener las partituras originales y los permisos correspondientes del Estudio Disney para interpretar sinfonías compuestas para las películas de dibujos animados.

En aquel tiempo realizar una película de dibujos animados requería 24 dibujos para percibir un segundo de movimiento. Entonces es prácticamente imposible calcular la cantidad de dibujos que se hacían para realizar una película completa. Una vez hechos los dibujos, el compositor concebía la música de acuerdo a los mismos. Seguidamente una gran orquesta interpretaba las melodías. Mendoza Nava realizó más de 200 composiciones y entre las que más se destacan está la melodía del Club de Mickey Mouse, un programa de tv infantil que lo vieron generaciones de niños en los Estados Unidos y de donde surgieron grandes artistas. Esta melodía tipo marcha se escucha también a diario en los desfiles de los personajes en Disney World de Orlando, Florida y es también la música de fondo cuando uno pasa por el emblemático castillo. La música de Mr. Magoo también bien fue compuesta por Mendoza Nava y la melodía que recuerda el alunizaje del Apolo 11.

## La OSJ y The Walt Disney Company

Marie France Perrin

Tras una serie de gestiones directas con The Walt Disney Company, la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra obtuvo los derechos de ejecución de algunas de sus obras musicales más icónicas para ser presentadas durante su segunda temporada de conciertos.

La gran gestora de este intercambio es sin duda, María Alicia Crespo de Parkerson quien es miembro del directorio de la OSJ y quien contactó al Director Artístico Boris Vásquez en el año 2014 con representantes de la empresa.

En principio la OSJ pretendía interpretar exclusivamente las composiciones de Mendoza Nava, pero posteriormente comprendió que las mismas habían sido hechas para orquestas muy grandes y completas y que iba a ser muy

difícil adaptarlas al tamaño de la OSJ. Esta inquietud fue transmitida a los representantes de Disney, quienes tuvieron la amabilidad de adaptar dichas composiciones y ofrecer obras adicionales adecuadas para el tamaño a nuestra orquesta.

El programa Disney Mágico incluye, un fragmento de la composición más importante de Mendoza Nava que es el Club de Mickey Mouse así como fragmentos de películas El Rey León, Mary Poppins, La Sirenita, Aladino, La Bella y la Bestia y Frozen, entre otros.



CREA  
el mundo  
que  
imaginas.



# Concierto 1ra Temporada 2016



## PRIMERA TEMPORADA



## CONCIERTO IL DIVO



# PROMOVEMOS *La Magia* DE LA MÚSICA

"Esta entidad se encuentra bajo la regulación y supervisión de la Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero (ASFI)"



Disfruta el Concierto "*Disney Mágico*"  
de la **Orquesta Sinfónica Juvenil**  
junto a **Banco BISA.**

**banco bisa**  
simplificando tu vida



# AMIGOS QUE ASISTIERON AL CONCIERTO



## CONTRIBUYENTES (Aportes en efectivo)



## COLABORADORES (Aportes en servicio y/o producto)



El Factor Multiplicador

## AMIGOS DE LA ORQUESTA

Úrsula Wille  
María Esther Añez Suarez  
Lucía Argandoña

## EMPRESAS AMIGAS



Diamante

Oro

Plata

Bronce

Cobre

Diamante

Oro

Plata

Bronce





LA MAGIA DE LA MÚSICA  
**NOS CONECTA**



ACTIVIDAD DE REGULACIÓN Y FISCALIZACIÓN  
DE TELECOMUNICACIONES Y TRANSPORTES  
Esta empresa está regulada  
y fiscalizada por la ATT.





*Descubre la magia detrás  
de cada melodía.  
Comprometidos con el arte y  
con nuestra comunidad.*

